

Українська Католицька Парафія  
Покров Пресвятої Богородиці



550 West 14 Avenue  
Vancouver, BC V5Z 1P6

Protection of the Blessed Virgin Mary  
Ukrainian Catholic Parish

E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: www.stmarysbc.com

---

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:  
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

---

28 липня, 2019

Volume 64 No. 30

July 28, 2019

---

**Служби Божі/Divine Liturgies**

Неділя/Sunday: 8:30 am in English

10:30 am (sung) in Ukrainian

**У Свята/Holy Day of Obligation**

10:30 am and 7:00 pm

**Щодня/Daily Scheduled**

7:30 am in Chapel

**Сповідь/Confessions:** 15 minutes before/at  
the beginning of the Divine Liturgy - or by  
appointment during the week

**Baptism** by appointment

**Anointing of the Sick/Hospital Visits/**

**Eucharist for the sick** - any time

**Marriages** - the arrangements with the priest  
have to be made months before the marriage

**Funerals** - by arrangement

**оо. Василяни/Basilian Fathers serving the**

**Parish:** Father Serafym Grygoruk, OSBM,

Administrator: Email: serh70@outlook.com

Father Joseph Pidskalny, OSBM- local Superior

---

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

**Парафія Покрови Пресвятої  
Богородиці** вітає всіх гостей, приятелів  
та парафіян, які беруть участь у цій  
Службі Божі.

**7-ма НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ.**  
Апостоли Прохор, Ніканор, Тимон  
і Пармен



**6<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST.**  
Apostles Prochorus, Nicanor, Timon and  
Parmenas

Romans 15:1-7; Matthew 9:27-35

**The Protection of the Blessed Virgin  
Mary Parish** welcomes all guests, friends,  
and Parishioners participating in this  
Divine Liturgy.

**НИНІ: Неділя, 28 липня:** - Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 ран.

**Songs at 10:30 Divine Liturgy:** 1) **Opening:** on page 238 “Uviydy, yereyu”; 2) **Communion:** page 336 “Vykhvaliate, doly, hory”; 3) **Closing:** page 276 “V syl’niy nadiyi”

Нині о 10:00 год. – Вервиця до ПДМ

### **Таїнство Подружжя**

(З Катехизму УГКЦ «ХРИСТОС – НАША ПАСХА)

471 Бог створив «мужеську стать і жіночу і з’єднав з мужем жону на поміч і приймання людського роду і благословив їх: “Ростіть і множетеся і володійте землею”, і обоє їх в одно злучив»<sup>1</sup>. У Церкві подружній зв’язок є Таїнством, у якому чоловік і жінка являють нове життя у Христі. Християнське подружжя – це не тільки природна спорідненість, спільне життя і досвід, а й місце Божого Об’явлення та освячення людства. «Коли чоловік і жінка поєднуються в подружжі, вони становлять не образ чогось земного, а образ самого Бога»<sup>2</sup>. Подружжя є таїнством єднання в любові чоловіка і жінки в «одне тіло», котре благодаттю Святого Духа стає «домашньою Церквою». Утворений у подружжі сімейний союз є спільнотою осіб, яка в Божому задумі є іконою спілкування Осіб Пресвятої Тройці.

### **Подружжя – таїнство любові чоловіка й жінки**

472 Подружжя основане на взаємодоповненні одружених, про що Церква свідчить у молитві Чину Вінчання: «Боже Святий, Ти з пороку створив чоловіка, і з ребра його створив жінку, і дав йому помічницю, відповідну до нього, бо так було вгодно Твоїй

величності, щоб не самому бути чоловікові на землі»<sup>3</sup>. Завдяки статевій відмінності чоловік і жінка доповнюють одне одного, утворюючи нерозривну єдність «одного тіла».

473 Через подружжя Господь здійснює історію спасіння: «Ти благословив раба Твого Авраама, і лоно Сари розкрив, і вчинив його батьком численних народів; дарував Ісаакові Реваку і плід їхній благословив; злучив Якова з Рахилею і від нього дванадцять патріархів явив; з’єднав Йосифа з Асинетою і як плід дітородження Єфрема і Манассію їм дарував; злучив Захарію і Єлисавету і сина їхнього як Предтечу пречистого Твого рожества показав; виростив плоттю із кореня Єсеєвого Приснодіву і з неї воплотився і народився на спасення роду людського»<sup>4</sup>.

474 Христос у Своему спасительному Промислі «сподобив у Кані Галилейській показати цінність подружжя своїм пришестям і там подружжя благословив»<sup>5</sup>, аби показати, що з Його волі є «законне подружжя і дітородження з нього»<sup>6</sup>.

475 Християнське подружжя ґрунтується на Христовій заповіді любові: «Як я був полюбив вас, так любіте і ви один одного!» (Йо. 13, 34). Апостол Павло закликає чоловіка любити свою жінку, як Христос полюбив Церкву й видав Себе за неї (пор. Еф. 5,

1 *Требник*, Чин Вінчання, Молитви на заручення, перша і друга.

2 Йоан Золотоустий, *Слово 26 на 1 Коринтян*, 2 : PG 61,215.

3 *Требник*, Чин Вінчання, Молитва на заручення друга.

4 *Требник*, Чин Вінчання, Молитва на заручення перша.

5 *Требник*, Чин Вінчання, Молитва третя.

6 *Требник*, Чин Вінчання, Молитва перша.

25), а жінку – коритися своєму чоловікові, як Господеві, бо чоловік – голова жінки, як Христос – Голова Церкви (пор. Еф. 5, 24). Це можливо тому, що чоловік і жінка поєднані в любові не тільки між собою, а й з Христом. Даруючи любов одне одному, вони дарують її Христові, а даруючи Христові, дарують одне одному. Цим взаємним даруванням вони разом зростають в одне Тіло Христове (пор. Еф. 5, 31-32).

476 Подружжя як зв'язок любові чоловіка і жінки впливає зі самої природи людини: «Від початку Бог у Своєму Промислі передбачив поєднання чоловіка і жінки й говорить про них як про одне: Він людину створив чоловіком і жінкою. Чи бачите, яким тісним є це єднання, яке Бог сотворив з однієї природи? Любов чоловіка і жінки є силою, на якій стоїть єдність суспільства»<sup>7</sup>.

### **Чин Вінчання**

477 Чинові Вінчання передують заручини. Наречені в притворі храму висловлюють перед священиком рішення укласти шлюб, на знак чого священик накладає на їхні правиці обручки зі словами молитви: «Господи, Боже наш, Сам благослови заручини рабів Твоїх, і утверди промовлене ними слово, і утверди їх святим Твоїм з'єднанням, і утверди заручених у вірі, і єдинодумстві, і істині, й любові». Обручки символізують Господню силу, що утверджує любов заручених. Церква просить, щоб «ангел Божий йшов перед ними у всі дні життя їх»<sup>8</sup>.

478 Священик після того, як під спів «Щасливий кожний, хто Господа боїться» (див. Пс. 128 (127)), і хто його путями ходить», увів наречених досередини храму, розпочинає Чин Вінчання, подібно до Божественної

Літургії, торжественним виголосом: «Благословенне Царство Отця, і Сина, і Святого Духа». Цей виголос вказує на тісне поєднання Таїнства Вінчання з Пресвятою Євхаристією, благодаттю якої наречені стають одним тілом. «Бо святе Причастя є завершенням і печаттю кожного таїнства. Церква добре робить, приготівляючи святі Дари для спасення й благословення подружньої пари. Бо Сам Христос, який дав нам ці Дари і є цими Дарами, прийшов на весілля до Кани Галилейської, щоб принести їм [нареченим] єднання в мирі. Тому ті, хто вінчається, мають бути гідними Святого Причастя; вони мають бути поєднані перед Богом у храмі – домі Божому, бо вони є діти Божі»<sup>9</sup>.

479 Наречені прилюдно, кладучи руки на Євангеліє, складають перед Богом подружній обіт (присягу) «любові, вірності, і чесності, і що не залишать одне одного аж до смерті». Непохитною основою подружнього єднання є не тільки згода наречених, а насамперед Господня сила: «І нині, Владико, пошли руку Твою зі святого жилища Твого і з'єднай раба Твого [...] і рабу Твою [...], бо Ти з'єднуєш жінку з мужем». Від Господа походять усі дари, що творять і укріплюють це єднання: «З'єднай їх в єдинодумності, вінчай їх на любов, злучи їх в одне тіло, даруй їм потомство й радість у дітях»<sup>10</sup>. Священик підтверджує обіт наречених словами: «Що Бог з'єднав, чоловік хай не розлучає».

480 Священик звершує таїнство Подружжя накладанням вінців на нареченого та наречену, благословляючи їх і тричі промовляючи: «Господи Боже наш, славою й честю вінчай їх». Вінці символізують, що людина – чоловік і жінка – сотворена «мало що нижчою від ангелів,

---

7 Йоан Золотоустий ...

8 *Требник*, Чин Вінчання, Молитва на заручення третя.

---

9 СИМЕОН СОЛУНСЬКИЙ, *Про Божий храм*, 282.

10 *Требник*, Чин Вінчання, Молитва перед накладанням вінців.

володарем над творінням» (пор. Пс. 8, 6-7) і покликана Богом бути співтворцем із Ним, приймаючи від Нього потомство. Вінці також символізують перемогу чоловіка і жінки, що підкорили тілесну пристрасть подружній любові, та вінець мучеництва як свідчення вірності Христовій любові аж до смерті.

481 Подружній подвиг розкривається також у тропарях, які співають перед зніманням вінців. У першому тропарі – «Ісає, ликуй, Діва мала в утробі і родила Сина Еммануїла, Бога й чоловіка» – Церква радіє здійсненню пророцтва Ісаї про прихід і перебування Бога-Еммануїла в новому подружжі. У другому – «Святії мученики, ви славно страждали і вінчалися» – Церква молиться до святих мучеників про їхнє заступництво, аби Христос, «апостолів похвала і

мучеників радість», став похвалою та радістю і цього подружжя (третій тропар), щоб воно своїм подружнім життям проповідувало Тройцю єдиносущну.

482 Знімаючи вінці з подругів, священник молиться до Христа, щоб Він, приймаючи вінці подругів, зберіг їх «чистими, непорочними й бездоганними на віки вічні» – на знак того, що силою Христовою подружня любов повінчаних сильніша від смерті й триватиме навіки. Чин Вінчання завершується благословенням подружжя іменем Пресвятої Тройці, іконою Якої вони покликані бути.

### **CAMP ST. VOLODYMYR 2019**

Come join us August 18-25, 2019 in celebrating our 35<sup>th</sup> year of offering camp to children in our Eparchy! Register today and use the promo code **July 2019** to get \$50 off your registration. Register online using Eventbrite. Search “Camp St. Volodymyr BC 2019.” For more information contact Jennifer Caldwell @ 604.220.0584 or [jennsawka@hotmail.com](mailto:jennsawka@hotmail.com).

### **DONATE Food**

We are always happy to accept food donations of fresh fruits and vegetables, breakfast items; cereal, syrup, pancake mix, jam, Nutella, lunch items; chicken soup, Kraft dinner, cheese, drinks; juice boxes, powdered drinks, brownie/cake mixes, Jello, snack bars, cookies or treats. Gift certificates to Superstore and Costco are also welcome.

### **DONATE Monetarily**

Each year the Eparchy sponsors several children to attend. You can help send a deserving child to camp through your donations. Donation can be made through the Eparchy or online at our Eventbrite page. Tax receipts can be issued for donations of \$25 or more.

Sunday Donations: July 21, 2019: \$1,003.00

**TODAY: Sunday, July 28:** Coffee and sweets available following the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies.

-Today at 10:00 AM – Rosary to the BVM

**Friday, Aug. 2, at 7:00 PM** – Divine Liturgy in the Chapel (First Friday)

-----

>> **Fast of Dormition** – from August 1 to August 14, the Church prescribes fast.

>> **In our church bookstore** you can buy “Catechism of the Ukrainian Catholic Church. CHRIST – OUR PASCHA” for \$25.

### **Save the Date: Parish Picnic**

This year our Parish Picnic will be held on Sunday, September 15, following the 10:30 AM Divine Liturgy. Everyone welcome! We look forward to seeing you there.

>>**Monthly Intentions of the Holy Father for August. Families, Schools of Human Growth.** That families, through their life of prayer and love, become ever more clearly "schools of true human growth."

### **Parish Maintenance Fund**

Donations for our Maintenance Fund for 2019: \$7,689.00.

Maintenance and repairs to our church and parish complex are ongoing. Please continue to help our parish build up its *Maintenance Fund* to offset these costs. All donations are tax-deductible. “*Convenience Envelopes*” can be found in the front entrance of the church and *Parish Maintenance Fund* envelopes are included in your envelope packet. We are very grateful for your generosity. Thank You!

### **The Holy Mystery of Marriage**

(from the Catechism of the UGCC – CHRIST – OUR PASCHA)

471 God created human beings male and female: “By you, O God, a woman is joined to man as a helpmate and for the continuance of the human race ... you blessed them, saying: ‘increase and multiply and rule the earth.’ Through wedlock you made the two of them one body.” (349 Trebnyk , Rite of Crowning, Second Prayer for the Betrothed; First Prayer for the Crowning.) In the Church, the marriage union is a Holy Mystery in which the man and woman manifest the

new life in Christ. A Christian marriage is not only a natural relationship, a shared life and experience; it is an occasion of sanctification. Marriage is a Holy Mystery (Sacrament) in which by the grace of the Holy Spirit a man and a woman are united into one body and create a domestic church . The family union created by marriage is a community of persons which, according to God’s plan, is an icon of the relationship of the Persons of the Most Holy Trinity.

**1) *Marriage Is a Mystery of Love between a Man and a Woman***

472 Marriage is based on the fact that the married couple mutually complements one another. The Church gives witness to this in a prayer of the Rite of Crowning: "Holy God, you created man from the dust and from his side fashioned a woman as a suitable helpmate for him, for such was the good pleasure of your majesty that man should not be alone on earth." (350 Trebnyk, Rite of Crowning, Second Prayer.) In their gender differentiation, a man and woman complete one another, creating an indissoluble union of one body.

473 Through marriage the Lord accomplishes the history of salvation: You blessed your servant Abraham when you opened Sarah's womb and made him the father of many nations [see Gn 12:1-13; 17:1-22; 18:1-16; 21:1-8; Rom 4:18]. You gave Rebecca to Isaac and blessed her childbearing [see Gn 24-25; 27]. You joined Jacob and Rachel and brought forth the twelve patriarchs from him [see Gn 29-31; 35]. You united Joseph and Asenath and gave them Ephrem and Manasseh, the fruit of their procreation [see Gn 41:44-52; 46:20]. You joined Zachariah and Elizabeth and gave them the Precursor of your own most pure Birth as their offspring [see Lk 1:5-25, 39-80]. From the root of Jesse, according to the flesh, you made the Ever-Virgin spring forth, and from her you became incarnate and were born for the salvation of the human race. (351 Trebnyk, Rite of Crowning, First Prayer.)

474 In Cana of Galilee, Christ "saw fit in [his] saving providence to show by [his] presence how precious marriage is."

(352 Trebnyk, Rite of Crowning, Third Prayer) He "blessed the wedding there to show that lawful marriage and its procreation are [his] will." (353 Trebnyk, Rite of Crowning, First Prayer)

475 Christian marriage is founded on Christ's commandment of love: "Just as I have loved you, you also should love one another" (Jn 13:34). The apostle Paul enjoins the husband to love his wife "as Christ loved the Church and gave himself up for her" (Eph 5:25). He then enjoins the wife to regard her husband as she regards the Lord, because the husband is the head of the wife as Christ is the head of the Church (see Eph 5:22-25). This is possible because the husband and wife are united in love not only with each other, but also with Christ. Granting their love to each other, they grant it to Christ, and granting it to Christ, they grant it to each other. In this mutual gift of love they grow together into one Body of Christ (see Eph 5:31-32).

476 Marriage as a union of love between a man and a woman derives from the very nature of the human person: "Indeed from the beginning, God appears to have made special provision for this union; and referring to the two as one, he said: 'Male and female he created them.'" (354 John Chrysostom, Homilies on Ephesians, 20, 1: PG 62, 135) The mutual marital love of a husband and wife is the power and foundation for the growth of strong families and the creation of healthy societies. (355 See Vatican Council II, Decree Apostolicam actuositatem [On the Apostolate of the Laity], 11)

-----

## **How to discern a vocation to the priesthood? - His Beatitude Sviatoslav to youth in Zarvanytsia**

Thursday, 18 July 2019, 21:51

[[http://news.ugcc.ua/en/news/how\\_to\\_discern\\_a\\_vocation\\_to\\_the\\_priesthood\\_his\\_beatitude\\_sviatoslav\\_to\\_youth\\_in\\_zarvanytsia\\_86808.html](http://news.ugcc.ua/en/news/how_to_discern_a_vocation_to_the_priesthood_his_beatitude_sviatoslav_to_youth_in_zarvanytsia_86808.html)]

“How to discern a vocation to the priesthood? Primarily, how it is to be developed. Apart from that, what young people, who are ready to sacrifice their hearts to God, ought to do whether their parents are against their entering monastery or seminary and treat it as disobedience? What if to leave without a blessing?”, Taras and Maria are asking.

Vocational discernment was a topic discussed also on the Papal Synod. To discern your vocation means to reveal truth about yourself. Who am I? What am I living for? What is the purpose of my life? We keep on saying that revealing the truth about ourselves is what we exactly call a vocation, because when I want to know the truth about me – I talk to the One who created me. A vocation can be seen through a dialogue, a talk. It is impossible to discern the vocation being closed into yourself – you will get lost. A person needs to understand what gifts they have, what God endowed them with. We are all gifted, yet we have different gifts. The task of a life’s vocation is to develop these gifts. Since the gift is similar to a weed, planted in our souls by the Holy Spirit.

Parents, tutors, teachers, spiritual mentors have a task to help to grow

these seeds, so a garden planted by God – grow. How shall I understand whether I am called to priesthood or monasticism? Among all vocations this one is really special and valuable. It is so, today priests, monks and nuns are needed! I am kindly asking you: if just a thought of priesthood has flashed through your mind – and it can be the first sign – live with it and work! God doesn’t give such thoughts out of nowhere. Later look for advisors, spiritual mentors who will help you to comprehend this special gift.

Because it is a special gift, very special! I have a great responsibility for this vocation, the same as a mother, who carries a baby in her womb. If you feel that a gift of a vocation is present – than this is a truth about you which you need to follow. I want to wish all parents, who have revealed in their children a gift of a vocation to the priesthood or monasticism, don’t be an obstacle for them but help to develop it, then you and your children will be happy”. (By the materials of “Dyvensvit” *The Press service of the Secretariat of the Synod of Bishops* )

---

## **Apostles Prochorus, Nicanor, Timon and Parmenas.**

(Commemorated on July 28)

<https://oca.org/saints/lives/2019/07/28/102109-holy-apostles-of-the-seventy-and-deacons-prochorus-nicanor-timon>

Saints Prochorus, Nicanor, Timon and Parmenas, Apostles of the Seventy were among the first deacons in the Church of Christ.

In the Acts of the Holy Apostles (6:1-6) it is said that the twelve Apostles chose seven men: Stephen, Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas and Nicholas, full of the Holy Spirit and wisdom, and appointed them to serve as deacons.

They are commemorated together on July 28, although they died at various times and in various places.

At first, Saint Prochorus accompanied the holy Apostle Peter, who made him bishop in the city of Nicomedia. After the Dormition of the Most Holy Theotokos, Prochorus was a companion and coworker of the holy Apostle John the Theologian and was banished with him to the island of Patmos. There he wrote down the Book of Revelation concerning the final fate of the world. Upon returning to Nicomedia, Saint Prochorus converted pagans to Christ in the city of Antioch, where he suffered martyrdom.

Although Saint Nicanor suffered on the same day that the holy Protomartyr Stephen (December 27) and many other Christians were killed by stoning, he is also commemorated on December 28.

Saint Timon was later appointed by the Apostles as bishop of the city of Bostra in Arabia and suffered from the

Jews and pagans for preaching the Gospel. He was thrown into a furnace, but by the power of God he came out of it unharmed. The tradition of the Roman Church says that Saint Timon died by crucifixion. Saint Timon is also commemorated on December 30.

Saint Parmenas zealously preached Christ in Macedonia. He died after being afflicted with an illness. Some say that Saint Parmenas suffered martyrdom under Trajan (98-117) in the final year of his reign.